



TÉRMINOS Y CONDICIONES PARA RECIBIR LAS AYUDAS ECONÓMICAS
TERMS AND CONDITIONS IN ORDERS TO RECEIVE FINANCIAL AID

Todo beneficiario debe cumplir con los siguientes términos y condiciones:

Each beneficiary must comply with the following terms and conditions:

- **ASISTENCIA EN LAS PRIMERAS SEMANAS DE CLASE:** Para recibir el pago de su Beca Federal Pell usted deberá evidenciar asistencia y/o actividad académica durante las primeras tres semanas de clases en el trimestre, semestre o su equivalencia en otros términos académicos. La facultad informará su asistencia en este periodo. En caso de no asistir o realizar actividad académica se procederá con una baja administrativa y se ajustará la cantidad de Beca Federal Pell. El calendario académico-administrativo de cada término académico establece la fecha de corte (cut-off date) para fijar tu carga académica. Cualquier cambio después de esta fecha no se tomará en consideración para el pago de tu Beca Federal Pell.
 - ***ATTENDANCE IN THE FIRST WEEKS OF CLASS:*** *To receive your Federal Pell Grant payment you must show evidence of attendance and/or academic activity during the first three weeks of classes in the trimester, semester, or its equivalent in other academic terms. The faculty will report your attendance during this period. Failure to attend or engage in academic activity will result in an administrative withdrawal and an adjustment of the Federal Pell Grant amount. The academic-administrative calendar of each academic term establishes the cut-off date to set your academic load. Any changes after this date will not be considered for payment of your Federal Pell Grant.*
- **MANTENER UNA CARGA ACADÉMICA MÍNIMA** de medio tiempo para ser elegible a préstamos federales educativos.
 - ***MAINTAIN A MINIMUM PART-TIME ACADEMIC LOAD*** *in order to be eligible for federal educational loans.*
- **MANTENER PROGRESO ACADÉMICO SATISFACTORIO** en el programa de estudio que cursa, según las normas establecidas en el Catálogo General de la Universidad Interamericana de Puerto Rico, según aplique a su nivel de estudio, y obtener un promedio mínimo de (C) al completar tu segundo año de estudio (para estudiantes subgraduados).
 - ***MAINTAIN SATISFACTORY ACADEMIC PROGRESS*** *in the program of study you are pursuing, according to the standards established in the Inter American University of Puerto Rico's General Catalog, applicable to your level of study, and obtain a GPA minimum average of C, at the completion of your second year of study (for undergraduate students).*
- **COMPLETAR SU GRADO ACADÉMICO EN EL TIEMPO REQUERIDO** que no exceda el 150% del tiempo, medido según el total de créditos que requiere su programa académico en la Universidad Interamericana de Puerto Rico.
 - ***COMPLETE YOUR ACADEMIC DEGREE IN THE REQUIRED TIME*** *that does not exceed 150% of the time, measured by the total number of credits required for your academic program at the Inter-American University of Puerto Rico.*
- **PROGRAMA DE BECAS PARA ESTUDIANTES DE ALTO HONOR (BETA):** Este programa requiere un promedio mínimo de 3.00, una carga académica a tiempo completo y cumplir con los ingresos mínimos requeridos según establecidos por la Junta de Instituciones Postsecundarias.
 - ***HIGH HONOR STUDENT SCHOLARSHIP PROGRAM (BETA):*** *This program requires a minimum GPA of 3.00, a full-time academic load, and meeting the minimum income requirements as established by the Board of Postsecondary Institutions.*
- **LA BECA FEDERAL PELL CUBRIRÁ LOS COSTOS DE CURSOS REPETIDOS SI:** fracasó en el curso o si ya aprobó el curso podrá repetirlo una vez. El repetir cursos afectará su progreso académico satisfactorio y consumirá su tiempo de elegibilidad de Beca Federal Pell.
 - ***THE FEDERAL PELL GRANT WILL COVER THE COSTS OF REPEATED COURSES IF*** *you failed the course or if you have already passed the course, you can repeat it once. Repeating courses will affect your satisfactory academic progress and will consume your Federal Pell Grant lifetime eligibility used.*
- **INFORMAR A LA OFICINA DE ASISTENCIA ECONÓMICA** cualquier recurso económico no declarado en tu solicitud de ayuda económica que se reciba durante el año, incluyendo empleo parcial o a tiempo completo, veteranos, beneficios de empleados de la Universidad Interamericana de Puerto Rico, Becas de Incentivos de Honor, Beca Atlética y cualquier otra ayuda.
 - ***NOTIFY THE FINANCIAL AID OFFICE*** *of any undeclared financial resources on your financial aid application that are received during the year, including part-time or full-time employment, veterans, employee benefits from the Inter American University of Puerto Rico, Honor Incentive Scholarships, Athletic Scholarship, and any other assistance.*



Universidad Interamericana de Puerto Rico
Inter American University of Puerto Rico
Oficina de Cumplimiento Gerencial
Management Compliance Office
Oficina de Asistencia Económica Institucional
Institutional Financial Aid Office

DISPOSICIONES GENERALES DE ASISTENCIA ECONÓMICA
GENERAL FINANCIAL AID PROVISIONS

- La oferta de ayudas económicas está basada en estimados de matrícula, por lo que cualquier cambio a la matrícula ya sea por baja parcial o por abandono de cursos podría requerir reajustar, cancelar o devolver parte o el total de la ayuda recibida. Si no asiste a un curso durante las primeras tres semanas de clases en un calendario de trimestre o semestre, o su equivalencia en un periodo más corto, se procederá con una baja administrativa y se ajustará la cantidad de Beca Federal Pell.
 - *The offer of financial aid is based on tuition estimates, so any change in enrollment, whether due to partial withdrawal or course abandonment, may require readjustment, cancellation or refund of part or the total amount of aid received. Failure to attend a course during the first three weeks of classes in a trimester or semester calendar, or its equivalent in a shorter period, will result in an administrative withdrawal and an adjustment of the Federal Pell Grant amount.*
- Las becas son ayudas económicas gratuitas que no se tienen que repagar. Estas provienen de diversas fuentes, tales como: federales, estatales, institucionales, agencias privadas, entre otros.
 - *Scholarships are free financial aid that does not have to be repaid. They come from various sources, such as: federal, state, institutional, private agencies, among others.*
- Los préstamos no son becas, es dinero que se toma prestado y se paga con intereses. Los préstamos se comienzan a pagar cuando usted se matricula con una carga académica de menos de medio tiempo, deja de asistir a la universidad o completa su grado académico, lo que ocurra primero.
 - *Loans are not scholarships, they are money that is borrowed and repaid with interest. Loans begin to be repaid when you enroll in less than a half-time academic load, stop attending college or complete your degree, whichever comes first.*
- **El Programa de Estudio y Trabajo** no es una beca. Es una ayuda económica que debe ser obtenida mediante trabajo asignado por la Oficina de Asistencia Económica del recinto, para recibir pago por horas trabajadas.
 - *Work-Study Program is not a scholarship. It is a financial aid that must be earned by a job assigned by the campus's Financial Aid Office and working to receive payment by hours worked.*
- El estudiante estará obligado a devolver parte o toda la ayuda económica si se detecta que la misma le fue otorgada conforme a información falsa o incompleta al suministrar la FAFSA.
 - *The student shall be obliged to return some or all of the financial aid if it is found to have been granted to him/her on the subject of false or incomplete information on the FAFSA.*
- Las ayudas económicas están divididas de acuerdo a los términos de estudios en que se espera te matricules. La Oferta de Ayudas Económicas está basada en la carga académica del primer término y proyecta los próximos términos académicos utilizando la misma carga académica. Esto se modificará según el total de créditos que oficialmente matricules a la fecha del corte.
 - *Financial aids are divided according to the terms of study in which you are scheduled to enroll. The financial aid offer is based on the academic load of the first term and projects the following terms using the same academic load. This will be modified based on the total number of credits in which you are officially enrolled at the cut-off date.*
- Todas las ayudas económicas y préstamos que se te ofrecen, tienen el propósito de atender tus costos educativos.
 - *All financial aid and loans offered to you are intended to cover your educational costs.*
- El presupuesto anual describe los elementos que tomaron en consideración para determinar el Costo de Educación Estimado durante el año académico.
 - *The annual budget describes the elements taken into consideration in order to determine the Estimated Cost of Education during the academic year.*
- Es importante que cumplas con las fechas límites establecidas en la Oferta de Ayudas Económicas.
 - *It is important that you comply with the deadlines established in the Financial Aid Offer.*



Universidad Interamericana de Puerto Rico
Inter American University of Puerto Rico
Oficina de Cumplimiento Gerencial
Management Compliance Office
Oficina de Asistencia Económica Institucional
Institutional Financial Aid Office

- El estudio de necesidad financiero está basado en la metodología del Departamento de Educación Federal e incluye entre sus componentes la Contribución Familiar Esperada (EFC), que es determinada de acuerdo a la información suministrada en la FAFSA. El EFC representa tu aportación o la de tu familia, para cubrir los costos educativos.
 - *The financial need assessment is based on the methodology of the Federal Department of Education and includes among its components the Expected Family Contribution (EFC), which is determined according to the information provided in the FAFSA. The EFC represents your or your family's contribution to cover educational costs.*
- Si eres un estudiante dependiente de tus padres, éstos pueden optar por tomar un préstamo federal para cubrir los costos de tus estudios.
 - *If you are a dependent student of your parents, they may choose to apply for a federal loan to cover the costs of your studies.*
- Luego del período de altas y bajas de cada término académico (cut off date) se fijará tu carga académica, por lo que cambios ocurridos después de esta fecha no se tomarán en consideración para el pago de tu Beca Pell Federal.
 - *After the withdrawal period of each academic term (cut-off date), your academic load will be frozen, so changes that occurred after this date will not be taken into consideration for the payment of your Federal Pell Grant.*
- Visita la Oficina de Asistencia Económica de tu recinto para más información sobre ayudas económicas o si deseas solicitar una revisión de tu oferta de ayuda económica.
 - *Visit your Financial Aid Office at campus for more information on financial aid or if you would like to request a review of your financial aid offer.*